**Script for YouTube Video with Thai Translation**

You know, when you are very young, คุณรู้ไหม เมื่อคุณเยาว์วัย

full of vitality, เต็มไปด้วยชีวิตชีวา

eagerness, กระตื้อรือร้น

innocence, ไร้เดียงสา

there’s a delight in everything. รู้สึกเบิกบานยินดีในทุกสิ่งทุกอย่าง

A little marble has a world of meaning… หินก้อนเล็ก ๆก็มีความหมายยิ่งใหญ่

And as we grow older เมื่อเราอายุมากขึ้น

the mind becomes dull. จิตใจเรากลับโง่ทึบ

It has become educated, เราได้กลายเป็นคนที่มีการศึกษา

it has accepted life in terms of society, เรายอมรับชีวิตตามเงื่อนไขที่สังคมกำหนด

and adjusted to the pattern of society. แล้วปรับตัวให้เข้ากับแบบแผนของสังคม

Why? เพราะเหตุใดหรือ

And when old age comes, we are destroyed. และเมื่อความแก่ชรามาเยือน เราก็ถูกทำลายสิ้น

Why? เหตุใดจึงเป็นเช่นนั้น

What happens when the world around me controls me, อะไรจะเกิดขึ้นเมื่อโลกรอบตัวควบคุมผม

conscripts me and takes me to war, เกณฑ์ผมไปเป็นทหารส่งผมไปสงคราม

tells me what to do politically, บอกผมว่าให้ทำอะไรในเรื่องการเมือง

economically, religiously? เศรษฐกิจและศาสนา

By hearing constantly what other people tell me, โดยได้ยินสิ่งที่คนอื่นบอกผมตลอดเวลา

I gradually slip into obedience. ทำให้ผมค่อยๆ ถลำหลงเชื่อฟัง

What a crazy world this is! โลกนี้ชั่งบ้าคลั่ง

I am sure you have often heard from politicians, ฉันมั่นใจว่าเธอได้ยินอยู่เนื่องๆ ทั้งจากนักการเมือง

from educators, ครูบาอาจารย์

from your parents, พ่อแม่ของเธอ

and from the public, และคนทั่วไป

that you are the ***‘coming generation’***. ว่าเธอเป็น”***คนรุ่นใหม่***”

But when they talk about you as a ***‘new generation’***, แต่เมื่อพวกเขาพูดถึงเธอว่า”***เป็นคนรุ่นใหม่***”

they really do not mean it; เขาไม่ได้หมายความตามที่พูดจริงๆ

because they make sure เพราะเขาต้องการให้แน่ใจ

that you conform to the older pattern of society. ว่าเธอจะปฏิบัติตามแบบแผนเก่าๆของสังคม

They really do not want you to be จริงๆ แล้วเขาไม่ได้ต้องการ

a new, different kind of human being. ให้เธอเป็นมนุษย์ใหม่ชนิดที่แตกต่างออกไปเลย

From childhood we are brought up to be violent, ตั้งแต่วัยเด็กเราถูกเลี้ยงดูมาให้เป็นคนรุนแรง

To be competitive, ให้แข่งขัน

To be beastly to one another . กันอย่างโหดร้าย

We have never faced this fact. แต่เราไม่เคยยอมรับความจริงนี้

So we must question ***everything,*** เราต้องตั้งคำถามต่อ*ทุกสิ่งทุกอย่าง*

including our pet beliefs, รวมทั้งความเชื่อที่คุณเชิดชู

our ideals, อุดมการณ์ของคุณ

our authorities, อิทธิพลอำนาจเหนือคุณ

our scriptures, คำภีร์ของคุณ

our politicians. นักการเมืองของคุณ

The crisis is not in the outward advancement, วิกฤตไม่ได้อยู่ที่ความก้าวหน้าภายนอก

but rather in the way ***we*** think, แต่อยู่ที่วิธีคิดของ*เรา*

in the way ***we*** live วิธีการดำรงชีวิตของ*เรา*

and in the way ***we*** feel. และวิถีที่*เรา*รู้สึก

***That***is where a revolution must take place.  *ตรงนั้นแหละ*ที่การปฏิวัติต้องเกิดขึ้น

So now we are going to investigate ourselves , จากนี้เราจะสืบค้นเข้าสู่ตัวเราเองด้วยกัน

Together , ด้วยกัน

take a journey together, เราจะเดินทางไปด้วยกัน

a journey of discovery เป็นการเดินทางเพื่อค้น

into the most secret corners of our minds. ให้พบซอกมุมที่เร้นลับที่สุดของจิตใจเรา

And to take such a journey we must travel light. การเดินทางเช่นนั้นเราต้องไปอย่างเบาสบาย

We cannot be burdened with opinions, เราไม่อาจแบกความคิดเห็น

with prejudices and conclusions อคติและข้อสรุป

—all that is old furniture we have collected สิ่งเก่าๆ ทั้งหลายที่เราได้สั่งสม

for the last two thousand years and more. มานานนับสองพันปีหรือมากกว่านั้น

Forget all you know about yourself, ขอให้ลืมทุกสิ่งทุกอย่างที่คุณรู้เกี่ยวกับตัวคุณเอง

forget all you have ever thought about yourself. ลืมทุกสิ่งที่คุณเคยคิดเกี่ยวกับตัวคุณ

We are going to start as if we knew ***nothing*.** เริ่มต้นเสมือนว่า เรา*ไม่รู้อะไรเลย* Let us start on our journey together ขอให้เราเริ่มเดินทางไปด้วยกัน

— and begin to understand ourselves และมาเริ่มเข้าใจตัวเราเอง

as if for the first time. เป็นครั้งแรก

***J Krishnamurti***

Come! เชิญร่วมงาน

Join us in this journey at the

**Annual International Gathering—2016 เสวนาประจำปี – 2559**

of the

**Anveekshana Foundation (Thailand) มูลนิธิอันวีกษณา**

For details, click here ดูรายละเอียดคลิกที่นี่

**Clicking the link above, opens this page คลิก Link ด้านบนเพื่อเปิดหน้านี้**

**Annual International Gathering—2016 การร่วมพบปะเสวนานานาชาติ – 2016**

of the ของ

**Anveekshana Foundation (Thailand) มูลนิธิอันวีกษณา**

This year’s Gathering will be conducted in two separate sessions: ปีนี้การร่วมพบปะเสวนาจะเป็น 2ครั้ง

**For International and Thai participants in English only:**

**Dates:** 2 December 2016 (Arrivals), 3, 4, 5, 6 and 7 December 2016 (Departures).

To apply, write to anveekshana@gmail.com

Applications will be entertained on a first-come-first-served basis only.

**Last date for receiving applications:** 15th October 2016

**For Thai participants in Thai only:** สำหรับผู้เข้าร่วมไทยเท่านั้น

**Dates:** 9 December 2016 (Arrivals), 10, 11 and 12 December 2016 (Departures).

วันที่ : 9 , 10 , 11 , 12 ธ.ค. 2016

To apply, write to anveekshana@gmail.com , or Call 0818969635 (local calls only)

Applications will be entertained on a first-come-first-served basis only.

**Last date for receiving applications:** 15th October 2016

**Venue:**The Chestnut Hill Eco Resort (previously known as The Stream Garden Retreat Centre),

 Hatyai, Thailand

สำหรับผู้เข้าร่วมคนไทยเท่านั้น

วันที่ 9 ธ.ค. 2559 ( Arrival ) 10 , 11 และ 12 ( Departures )

การสมัคร โปรดติดต่อที่ anveekshana@gmail.com

วันสุดท้ายสำหรับการสมัคร : 15 ต.ค. 2559

## สถานที่ : CHESTNUT HILL ECO RESORT - HAT YAI, THAILAND ( สวนสายน้ำ เดิม )

**Those who apply for English Gathering, get this information:**

**ผู้ที่สมัครร่วมพบปะเสวนาภาษาไทยจะได้รับข้อมูลนี้**

**Annual International Gathering—2016**

of the

**Anveekshana Foundation (Thailand)**

**For International and Thai participants in English only:**

**Dates:** 2 December 2016, 3, 4, 5, 6 and 7 December 2016

To apply, write to anveekshana@gmail.com

Applications will be entertained on a first-come-first-served basis only.

**Last date for receiving applications:** 15th October 2016

**Programme:**

**2 December 2016:**

Arrivals (after 2 pm only)

Viewing the exhibition ‘J Krishnamurti: To the Young’

Introductions

**3 December:**

**Theme:**

**‘Each of us wants to live in security’**

**Morning Session:**

Video viewing: J Krishnamurti’s Public Talk: San Diego Talk ?

Attempting the ‘Contemplation Sheet’ based on the theme

Free Time

Lunch

Siesta/Free Time

**Afternoon Session:**

Discussion: Exploring the hidden implications of the theme

**Evening:**

Nature Walk/Free Time

Supper

Free Time

**4 December:**

**Theme:**

**‘You have *nothing* but images’**

**Morning Session:**

Video viewing: J Krishnamurti’s Public Talk: San Diego Talk ?

Attempting the ‘Contemplation Sheet’ based on the theme

Free Time

Lunch

Siesta/Free Time

**Afternoon Session:**

Discussion: Exploring the hidden implications of the theme

**Evening:**

Swim in the stream/Free Time

Supper

Free Time

**5 December:**

**Theme:**

**‘To be free of all authority, of your own and that of another’**

**Morning Session:**

Attempting the ‘Contemplation Sheet’ based on the theme

Discussion: Exploring the hidden implications of the theme

Lunch

Siesta/Free Time

**Evening:**

Visit to the Waterfall/Free Time

Supper

Free Time

**6 December:**

**Theme:**

**‘Nobody can put you psychologically into prison—you are already there!’**

**Morning Session:**

Video viewing: J Krishnamurti’s Public Talk: San Diego Talk ?

Attempting the ‘Contemplation Sheet’ based on the theme

Free Time

Lunch

Siesta/Free Time

**Afternoon Session:**

Discussion: Exploring the hidden implications of the theme

**Evening:**

Visit to Hatyai city

Supper

Free Time

**7 December:**

**Morning Session:**

Video viewing: J Krishnamurti’s Public Talk: San Diego Talk ?

Rounding off session

Check-out

Lunch

Departures

**Please add information on the Gathering here: Tariffs/Accommodation types/How to get there/Food and hospitality/Special Requests/Payment procedure/ Application Form**

**Those who apply for Thai Gathering, get this information:**

**For Thai participants in Thai only:**

**Dates:** 9 December 2016, 10, 11 and 12 December 2016.

To apply, write to anveekshana@gmail.com , or Call 0818969635 (local calls only)

Applications will be entertained on a first-come-first-served basis only.

**Last date for receiving applications:** 15th October 2016

สำหรับผู้เข้าร่วมคนไทยเท่านั้น

วันที่ 9 ธ.ค. 2559 ( Arrival ) 10 , 11 และ 12 ( Departures )

การสมัคร โปรดติดต่อที่ anveekshana@gmail.com

วันสุดท้ายสำหรับการสมัคร : 15 ต.ค. 2559

## สถานที่ : CHESTNUT HILL ECO RESORT - HAT YAI, THAILAND ( สวนสายน้ำ เดิม )